우리말 어휘의 시간을 읽다

건너가다

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

무엇을 사이에 두고 이쪽에서 저쪽 맞은편으로 가다.

문헌의 첫 기록
15세기

수록 용례
19개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 21자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '건너가다'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 무엇을 사이에 두고 이쪽에서 저쪽 맞은편으로 가다.

건너가다의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

건너가다의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
걷나가다 사전 표기 요약	● →	–	–	–	–	–
건나가다 사전 표기 요약	● →	● →	–	–	–	● →
건너가다 사전 표기 요약	● →	● →	● →	● →	● →	● →
걷나가- 문헌 수록 표기	● →	–	–	–	–	–
건나가- 문헌 수록 표기	● →	● →	–	–	–	● →
건너가- 문헌 수록 표기	● →	● →	● →	● →	● →	● →

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 3종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 걷나가다
  15세기
- 건나가다
  15세기16세기20세기
- 건너가다
  15세기16세기17세기18세기19세기20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 3종

걷나가-, 건나가-, 건너가-

건너가다의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘건너가다’의 옛말인 ‘걷나가다’는 15세기에 나타난다.

말의 구성과 어원

‘걷나가-’는 현대어 ‘건너다’로 이어지는 동사 ‘걷나-’와 연결 어미 ‘-아’가 결합한 ‘걷나’에 동사 ‘가-’가 결합한 것이다. 15세기에는 ‘건나가-’, ‘건너가-’도 나타난다.

소리와 발음의 특징

‘건나가-’는 ‘걷나가-’의 제1음절 ‘ㄷ’이 ‘ㄴ’ 앞에서 ‘ㄴ’으로 나타난 것이고 ‘건너가-’는 단어 내부의 모음 조화를 위해 제2음절의 양성 모음 ‘ㅏ’가 음성 모음 ‘ㅓ’로 바뀐 형태이다.

오늘의 형태로 이어진 과정

20세기까지 ‘건너가-’와 ‘건나가-’가 함께 쓰였으나 ‘건너가-’로 굳어져 현재까지 이어진다.

문헌 속의 건너가다

전체 용례 19개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

15세기 걷나가-, 건나가-, 건너가- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
걷나가-, 건나가-, 건너가-

출처 1447 석보상절 13:4ㄴ

용례 01

문헌 용례

뎌 녁 ᄀᆞ새 걷나가샤.

현대어 풀이

저쪽 가에 건너가셔.

출처 1459 월인석보 10:24ㄴ

용례 02

문헌 용례

믈 건나가 것ᄆᆞᄅᆞ주거 디옛다니.

현대어 풀이

물 건너가 까무러쳐 쓰러져 있더니.

출처 1481 두시언해 13:42ㄱ

용례 03

문헌 용례

뫼햇 구루믄 ᄂᆞᄌᆞ기 담을 건너가ᄂᆞ다.

현대어 풀이

산의 구름은 나직이 담을 건너간다.

대응 원문

山雲低度墻.

16세기 건나가-, 건너가- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
건나가-, 건너가-

출처 1518 번역소학 3:26ㄱ

용례 04

문헌 용례

길 건나가 다른 사ᄅᆞᆷ ᄃᆞ려 말ᄒᆞ디 말며.

현대어 풀이

길 건너가 다른 사람에게 말하지 말며.

대응 원문

不越路而與人言ᄒᆞ며.

출처 1579 삼강행실도 동경대본 충신도:25ㄴ

용례 05

문헌 용례

ᄎᆡ셕강 건너가 ᄯᅩ 밥 아니 먹고.

현대어 풀이

채석강 건너가 또 밥 아니 먹고.

출처 1593 선조국문유서 1ㄱ

용례 06

문헌 용례

아니 건너가면.

현대어 풀이

안 건너가면.

17세기 건너가- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
건너가-

출처 1632 두시언해 중간본 5:38ㄴ

용례 07

문헌 용례

ᄒᆞ릇날 바ᄅᆞ를 건너가 ᄇᆞ롬 부는 빗 돗글 아ᄋᆞ니라.

현대어 풀이

하룻날 바다를 건너가 바람 부는 배의 돛을 빼앗았다.

대응 원문

一日過海收風帆.

출처 1632 두시언해 중간본 12:32ㄴ

용례 08

문헌 용례

ᄀᆞᄅᆞ문 뫼호로 건너가ᄂᆞᆫ 구루므로 드러가놋다.

현대어 풀이

강은 산으로 건너가는 구름으로 들어가는구나.

대응 원문

江入度山雲.

출처 1676 첩해신어 초간본 2:4ㄱ-4ㄴ

용례 09

문헌 용례

언제 건너가 말ᄉᆞᆷᄒᆞ올고 너기웁더니.

현대어 풀이

언제 건너가 말씀하올까 여기옵더니.

18세기 건너가- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

건너가-

출처 1781 중간개수첩해신어 2:5ㄴ-6ㄱ

용례 10

문헌 용례

언제 건너가 뵈올가 너기웁더니.

현대어 풀이

언제 건너가 뵈올까 여기옵더니.

출처 18세기 후반 일동장유가 3:29ㄱ

용례 11

문헌 용례

ᄒᆞᆫ비ᄇᆞ고 건너가니.

현대어 풀이

한배 타고 건너가니.

출처 18세기 후반 일동장유가 3:30ㄴ

용례 12

문헌 용례

건장ᄒᆞᆫ 십여 명이 부쵹ᄒᆞ여 건너가셔.

현대어 풀이

건장한 십여 명이 부축하여 건너가서.

19세기 건너가- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
건너가-

출처 1864 남원고사 1:19ㄴ

용례 13

문헌 용례

나ᄂᆞᆫ ᄃᆞ시 건너가셔.

현대어 풀이

나는 듯이 건너가서.

출처 1898 매일신문 11월 8일 1면

용례 14

문헌 용례

청국으로 건너가셔 형편을 살펴보니.

현대어 풀이

청국으로 건너가서 형편을 살펴보니.

출처 1899 독립 11월 13일 3면

용례 15

문헌 용례

일본 건너가셔.

현대어 풀이

일본 건너가서.

20세기 건너가-, 건나가- 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
건너가-, 건나가-

출처 1908 귀의성 ? :1178

용례 16

문헌 용례

건넌방에로 건너가니.

현대어 풀이

건넌방에로 건너가니.

출처 1911 모란병 107

용례 17

문헌 용례

미국으로 건너가 조고마ᄒᆞᆫ 여관을 셰ᄂᆡ여.

현대어 풀이

미국으로 건너가 조그마한 여관을 세내어.

출처 1911 목단화 118

용례 18

문헌 용례

만일 그ᄴᅴ에 낙시거루 타고 건나가든 ᄉᆞᄅᆞᆷ이 안이더면 금년은 영영 고기밥이 되엿겟지오.

현대어 풀이

만일 그때에 낚시거루 타고 건너가던 사람이 아니었으면 금년은 영영 고기밥이 되었겠지요.

출처 1913 비파성 121

용례 19

문헌 용례

잇ᄴᅴ에 셔 쥬ᄉᆞ난 ᄌᆞ긔 ᄯᆞᆯ과 ᄉᆞ위를 ᄃᆡ려다가 김 의관 집으로 보ᄂᆡ고 날마다 한두 ᄎᆞ례식 건나가 잘 잇난 것을 보니 마ᄋᆞᆷ에 든든ᄒᆞ기ᄂᆞᆫ ᄒᆞ나.

현대어 풀이

이때에 서 주사는 자기 딸과 사위를 데려다가 김 의관 집으로 보내고 날마다 한두 차례씩 건너가 잘 있는 것을 보니 마음에 든든하기는 하나.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

건너가다 관련 낱말

건너다

건너가다의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 건너가다의 뜻과 역사

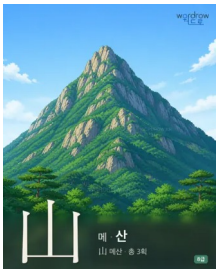
한자 한눈에 보기

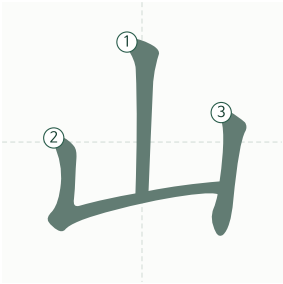
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

山

뜻·음 메 산

총 3획 · 부수 山





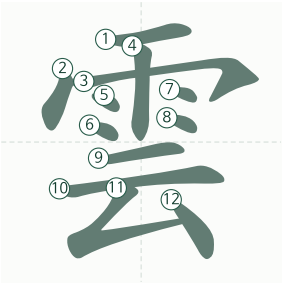
hanja.wordrow.kr/한자/山/

雲

뜻·음 구름 운

총 12획 · 부수 雨





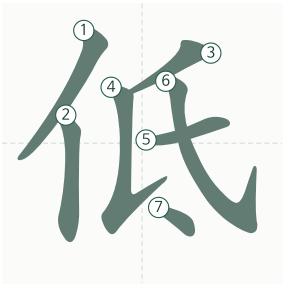
hanja.wordrow.kr/한자/雲/

低

뜻·음 낮을 저

총 7획 · 부수 人





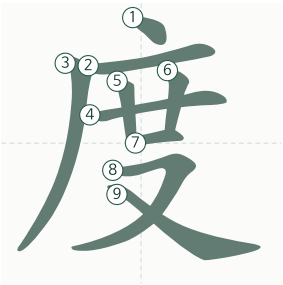
hanja.wordrow.kr/한자/低/

度

뜻·음 법도 도 / 헤아릴 탁

총 9획 · 부수 广





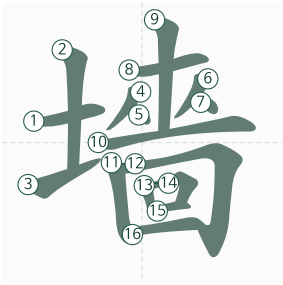
hanja.wordrow.kr/한자/度/

墻

뜻·음 담 장

총 16획 · 부수 土





hanja.wordrow.kr/한자/墻/

不

뜻·음 아닐 불

총 4획 · 부수 一



획순 자료 미제공

hanja.wordrow.kr/한자/不/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

2 / 4 · 21자

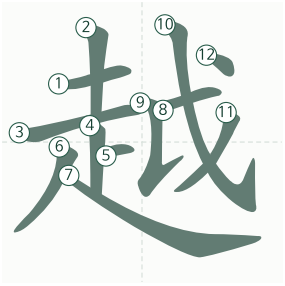
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

越

뜻·음 넘을 월

총 12획 · 부수 走





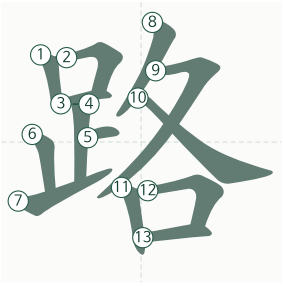
hanja.wordrow.kr/한자/越/

路

뜻·음 길 로

총 13획 · 부수 足





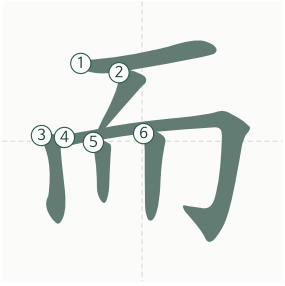
hanja.wordrow.kr/한자/路/

而

뜻·음 말이을 이

총 6획 · 부수 而





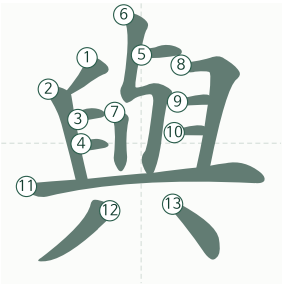
hanja.wordrow.kr/한자/而/

與

뜻·음 더불·줄 여

총 14획 · 부수 臼





사전 14획 · 획순 그림 13획

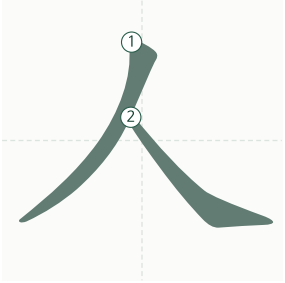
hanja.wordrow.kr/한자/與/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





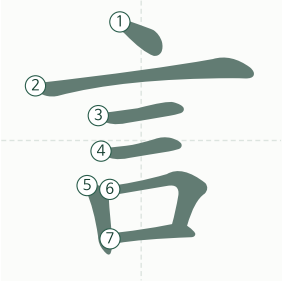
hanja.wordrow.kr/한자/人/

言

뜻·음 말씀 언

총 7획 · 부수 言





hanja.wordrow.kr/한자/言/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

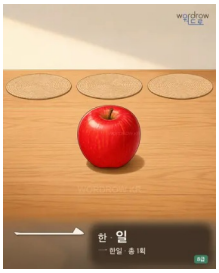
3 / 4 · 21자

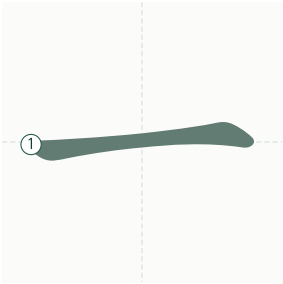
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

一

뜻·음 한 일

총 1획 · 부수 一



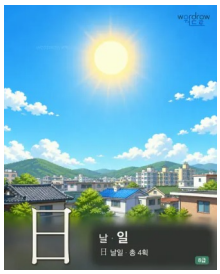


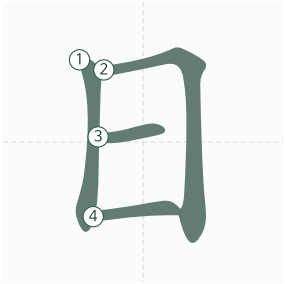
hanja.wordrow.kr/한자/一/

日

뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





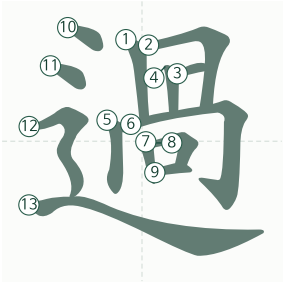
hanja.wordrow.kr/한자/日/

過

뜻·음 지날 과

총 13획 · 부수 辶





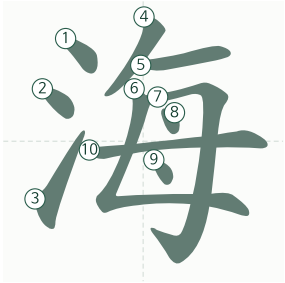
hanja.wordrow.kr/한자/過/

海

뜻·음 바다 해

총 10획 · 부수 水



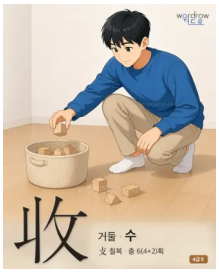


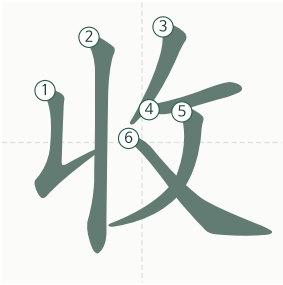
hanja.wordrow.kr/한자/海/

收

뜻·음 거둘 수

총 6획 · 부수 攴





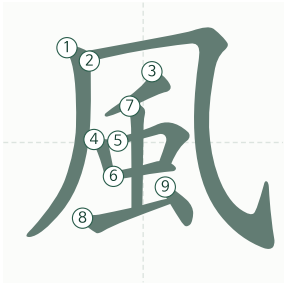
hanja.wordrow.kr/한자/收/

風

뜻·음 바람 풍

총 9획 · 부수 風





hanja.wordrow.kr/한자/風/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 4 · 21자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

帆 뜻·음 돛 범

총 6획 · 부수 巾



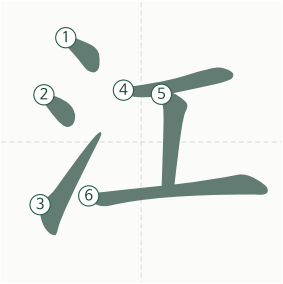


hanja.wordrow.kr/한자/帆/

江 뜻·음 강 강

총 6획 · 부수 水



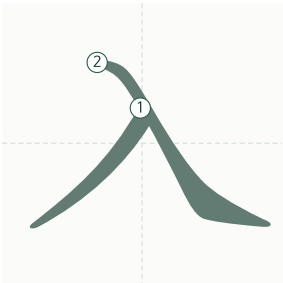


hanja.wordrow.kr/한자/江/

入 뜻·음 들 입

총 2획 · 부수 入





hanja.wordrow.kr/한자/入/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.